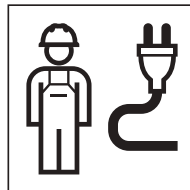
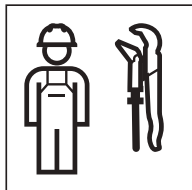


INSTALLATION MANUAL

MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

**KNOW
HOW
INSTALLED**



Deutsch	3
English.....	5
Français.....	7
Italiano	9
Polski	11
Magyar	13
Slovensky.....	15
Čeština	17
Slovenščina	19
Hrvatski	21
Srpski	23
Eesti.....	25
Lietuvių.....	27
Latviski	29
Română	31
Shqiptare.....	33
Македонски	35
Русский.....	37
Українська.....	39

Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Geberit Hauptregler ist ein Bestandteil des Geberit Regelsystems für Flächentemperierung. Das Regelsystem ist zum Heizen und Kühlen von Einzelräumen in einem Temperaturbereich von 2 bis 30 °C bestimmt.

Der Geberit Hauptregler ist zur Verwendung im Innenbereich bestimmt.

Das Geberit Regelsystem für Flächentemperierung kann mit Heizkreisverteilern anderer Hersteller kombiniert und betrieben werden. Die folgenden Voraussetzungen müssen dabei erfüllt sein:

- Anschlussgewinde Verteiler: Eurokonus
- Ventileinsätze: M30 x 1,5 mm
- Hub Ventileinsätze: 3,2 mm
- Abstand Verteilerabgänge: > 45 mm

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäss. Geberit übernimmt keine Haftung für die Folgen aus nicht bestimmungsgemässer Verwendung.

Sicherheitshinweise

- Montage und Installation dürfen nur durch qualifizierte Sanitärinstallateure ausgeführt werden.
- Nur in Umgebungen ohne Brandgefahr einsetzen.
- Kein Produkt einsetzen, das sichtbare Mängel und Beschädigungen aufweist.
- Keine Veränderungen oder Zusatzinstallationen an den Komponenten vornehmen.
- Reparaturen dürfen nur mit Originalersatz- und -zubehörteilen durch eine Fachkraft ausgeführt werden.



WARNUNG

Elektrischer Schlag

Unsachgemässe Installation kann zu Verletzungen führen.

- ▶ Elektroanschluss darf nur durch ausgebildete Elektrofachkraft durchgeführt werden.
- ▶ Vor Anschliessen der Kabel Stromversorgung unterbrechen.

Weiterführende Dokumente

Dieses Dokument beschreibt die Montage und die Anschlüsse für die Grundfunktionen des Geberit Hauptreglers.

Eine Systembeschreibung des Geberit Regelsystems für Flächentemperierung und ausführliche Informationen zu Verkabelung, Inbetriebnahme, Betrieb und Bedienung der Komponenten sind in der Betriebsanleitung 968.348.00.0 enthalten.



Operation Manual



968.348

Montageregeln

- Geberit Hauptregler tropfwassergeschützt im oberen Teil des Verteilerschranks montieren.
- Geberit Hauptregler gemäss Montageanleitung im Anhang montieren.

Inbetriebnahme

- Verkabelung und Inbetriebnahme gemäss den Angaben in der Betriebsanleitung 968.348.00.0 ausführen.
- Für Stellantriebe 24 V AC ist ein Geberit Transformator erforderlich.
- Bei der Inbetriebnahme müssen die Heizzonen den Raumthermostaten zugewiesen werden (Pairing), → siehe Kapitel „Bedienung des Geberit Hauptreglers“ in der Betriebsanleitung 968.348.00.0. Das Pairing muss bei drahtgebundenen und drahtlosen Raumthermostaten durchgeführt werden.

Safety

Intended use

The Geberit main control unit is a component of the Geberit control system for radiant heating and cooling. The control system is designed for heating and cooling individual rooms in a temperature range from 2 to 30 °C.

The Geberit main control unit is intended for indoor use.

The Geberit control system for radiant heating and cooling can be combined and operated with heating circuit manifolds by other manufacturers. The following prerequisites apply when combining and operating the control system with heating circuit manifolds by other manufacturers:

- manifold connector thread: Euro cone
- manifold inserts: M30 x 1.5 mm
- manifold insert stroke: 3.2 mm
- connection nipple spacing: > 45 mm

Use for any other purpose is deemed improper. Geberit accepts no liability for the consequences of improper use.

Safety notes

- Only qualified plumbers are permitted to carry out mounting and installation.
- Only use in environments which do not pose a fire risk.
- Do not use any product that has visible defects or damage.
- Do not modify the components or add any additional modules.
- Repairs may only be carried out by a skilled person using original spare parts and accessories.



WARNING

Electric shock

Incorrect installation can lead to injuries.

- ▶ Only trained professional electricians are permitted to set up the electrical connection.
- ▶ Disconnect the power supply before connecting the cables.

Related documents

This document describes the mounting procedure and connections for the basic functions of the Geberit main control unit.

A system description for the Geberit control system for radiant heating and cooling and detailed information about cabling, commissioning and operating the components can be found in the operating instructions 968.348.00.0.



Operation Manual



Installation rules

- Mount the Geberit main control unit in the upper section of the manifold cabinet so that it is protected against dripping water.
- Mount the Geberit main control unit according to the installation manual in the appendix.

Commissioning

- Perform cabling and commissioning work according to the specifications in operating instructions 968.348.00.0.
- A Geberit transformer is required for 24 V AC actuators.
- For commissioning, the heating zones must be paired to the room thermostats → see chapter “Operating the Geberit main control unit” in operating instructions 968.348.00.0. Pairing must be performed for both wired and wireless room thermostats.

Sécurité

Utilisation conforme

Le régulateur principal Geberit fait partie du système de régulation Geberit pour le réchauffement de surfaces. Pour le chauffage et la climatisation de chaque pièce, le système de régulation couvre une plage de températures allant de 2 à 30 °C.

Le régulateur principal Geberit est prévu pour une utilisation à l'intérieur.

Le système de régulation Geberit pour le réchauffement de surfaces peut être associé et utilisé avec les répartiteurs de circuit de chauffage d'autres fabricants. Pour cela, ils doivent répondre aux conditions suivantes :

- distributeur filetage de raccordement : eurocône
- obus de valve : M30 x 1,5 mm
- course valves de climatisation : 3,2 mm
- écart départs du distributeur : > 45 mm

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Geberit ne saurait être tenu pour responsable des conséquences d'une utilisation non conforme.

Consignes de sécurité

- Le montage et l'installation doivent être réalisés par des installateurs sanitaires qualifiés.
- Utiliser uniquement dans des environnements ne comportant aucun risque d'incendie.
- Ne pas utiliser de produits présentant des anomalies et/ou des dommages visibles.
- N'effectuer aucune modification ni installation complémentaire sur les composants.
- Les réparations ne doivent être exécutées que par une personne qualifiée et uniquement avec des pièces de rechange et des accessoires d'origine.



AVERTISSEMENT

Décharge électrique

Une installation inappropriée peut entraîner des blessures.

- ▶ Le raccordement électrique ne doit être réalisé que par une personne qualifiée en électricité.
- ▶ Avant de raccorder le câble, couper l'alimentation électrique.

Documents complémentaires

Ce document décrit le montage et les raccordements pour les fonctions de base du régulateur principal Geberit.

Le manuel d'utilisation 968.348.00.0 contient une description du système du régulateur principal Geberit pour le réchauffement de surfaces et des informations exhaustives sur le câblage, la mise en service, le fonctionnement et l'utilisation des composants.



Operation Manual



Règles de montage

- Monter le régulateur principal Geberit à l'abri des gouttes d'eau dans la partie supérieure de l'armoire de distribution.
- Monter le régulateur principal Geberit conformément aux instructions de montage en annexe.

Mise en service

- Effectuer le câblage et la mise en service conformément aux indications du manuel d'utilisation 968.348.00.0.
- Pour des déclencheurs 24 V CA, un transformateur Geberit est requis.
- Pour la mise en service, les zones de chauffage doivent être affectées aux thermostats d'ambiance (pairage), → voir chapitre « Utilisation du régulateur principal Geberit » dans le manuel d'utilisation 968.348.00.0. Le pairage doit être effectué sur des thermostats d'ambiance câblés et sans fil.

Sicurezza

Utilizzo conforme

Il regolatore principale Geberit è una parte integrante del sistema di regolazione Geberit per i sistemi di pannelli radianti. Il sistema di regolazione è idoneo per il riscaldamento e il raffreddamento di camere singole in un campo di temperatura da 2 a 30 °C.

Il regolatore principale Geberit è concepito per l'impiego in un ambiente interno.

Il sistema di regolazione Geberit per i sistemi di pannelli radianti può essere combinato e gestito con collettori per riscaldamento di altri costruttori. Devono essere soddisfatti a tal proposito i seguenti requisiti:

- filetto di allacciamento collettore: Eurocono
- attacchi delle valvole: M30 x 1,5 mm
- corsa degli attacchi delle valvole: 3,2 mm
- distanza raccordi d'uscita per collettore: > 45 mm

Qualsiasi impiego diverso è considerato non conforme alla destinazione d'uso. Geberit declina ogni responsabilità per le conseguenze derivanti da un impiego non conforme.

Avvertenze di sicurezza

- Il montaggio e l'installazione devono essere eseguiti esclusivamente da installatori qualificati.
- Impiegare solo in ambienti senza pericolo d'incendio.
- Non impiegare il prodotto se presenta difetti e danni visibili.
- Non apportare modifiche o eseguire installazioni aggiuntive sui componenti.
- Le riparazioni devono essere effettuate solo con ricambi e accessori originali da parte di una persona addestrata.



AVVERTENZA

Scossa elettrica

Un'installazione inappropriata può provocare lesioni.

- ▶ L'allacciamento elettrico deve essere effettuato solo da un elettricista qualificato.
- ▶ Prima di collegare il cavo interrompere l'alimentazione elettrica.

Ulteriori documenti

Il presente documento descrive il montaggio e gli allacciamenti per le funzioni di base del regolatore principale Geberit.

Una descrizione del sistema di regolazione Geberit per sistemi di pannelli radianti e informazioni dettagliate su cablaggio, messa in funzione, funzionamento e comando sono contenute nelle istruzioni di funzionamento 968.348.00.0.



Operation Manual



Regole di montaggio

- Montare il regolatore principale Geberit al riparo dalla caduta verticale di gocce d'acqua nella parte superiore dell'armadio di distribuzione.
- Montare il regolatore principale Geberit secondo le istruzioni per il montaggio nell'allegato.

Messa in funzione

- Eseguire il cablaggio e la messa in funzione secondo le indicazioni nelle istruzioni di funzionamento 968.348.00.0.
- Per gli attuatori 24 V CA è necessario un trasformatore Geberit.
- In occasione della messa in funzione è necessario assegnare le zone di riscaldamento ai termostati ambiente (pairing), → vedere capitolo "Comando del regolatore principale Geberit" nelle istruzioni di funzionamento 968.348.00.0. Il pairing deve essere effettuato nei termostati ambiente via cavo e senza fili.

Bezpieczeństwo

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Regulator główny Geberit jest częścią systemu regulacji Geberit do ogrzewania/chłodzenia powierzchniowego. System regulacji przeznaczony jest do ogrzewania i chłodzenia pojedynczych pomieszczeń w zakresie temperatur od 2 do 30°C.

Regulator główny Geberit jest przeznaczony do użycia w obszarze wewnętrznym.

System regulacji Geberit do ogrzewania/chłodzenia powierzchniowego może być użytkowany w połączeniu z rozdzielaczami obiegów grzewczych innych producentów. Muszą być wówczas spełnione następujące warunki:

- gwint przyłączeniowy rozdzielacza: Eurokonus
- wkładki zaworowe: M30 x 1,5 mm
- skok wkładek zaworowych: 3,2 mm
- odległość między odgałęzieniami rozdzielacza: > 45 mm

Każde inne zastosowanie jest traktowane jako niezgodne z przeznaczeniem. Geberit nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z zastosowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Montaż i instalację mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani hydraulicy.
- Stosować tylko w otoczeniu, w którym nie występuje ryzyko pożaru.
- Nie montować produktu, który ma widoczne braki i uszkodzenia.
- Nie dokonywać zmian ani nie wykonywać dodatkowych instalacji w komponentach.
- Napraw może dokonywać wyłącznie osoba wykwalifikowana, stosując oryginalne części zamienne i akcesoria.



OSTRZEŻENIE

Porażenie prądem

Nieprawidłowa instalacja może prowadzić do obrażeń.

- ▶ Przyłącze elektryczne może być wykonane wyłącznie przez specjalistę elektryka.
- ▶ Przed podłączeniem przewodów przerwać zasilanie.

Dodatkowe dokumenty

W niniejszym dokumencie opisano montaż i wykonanie przyłączy w celu zapewnienia podstawowych funkcji regulatora głównego Geberit.

Opis systemu regulacji Geberit do ogrzewania/chłodzenia powierzchniowego oraz szczegółowe informacje na temat okablowania, uruchomienia, eksploatacji i obsługi komponentów są zawarte w instrukcji obsługi 968.348.00.0.



Operation Manual



Zasady montażu

- Zamontować regulator główny Geberit w górnej części szafki rozdzielacza w sposób zabezpieczający przed kapiącą wodą.
- Zamontować regulator główny Geberit zgodnie z instrukcją montażu dostępną w załączniku.

Uruchomienie

- Okablowanie i uruchomienie wykonywać zgodnie z danymi podanymi w instrukcji obsługi 968.348.00.0.
- Dla napędów nastawczych 24 V AC niezbędny jest transformator Geberit.
- Podczas uruchamiania należy przyporządkować strefy grzewcze do termostatów pokojowych (parowanie), → patrz rozdział „Obsługa regulatora głównego Geberit” w instrukcji obsługi 968.348.00.0. Parowanie należy wykonać w przypadku przewodowych i bezprzewodowych termostatów pokojowych.

Biztonság

Rendeltetészerű használat

A Geberit főszabályozó a Geberit temperáló szabályozórendszerének komponense. A szabályozórendszer egyedi helyiségek 2–30 °C hőmérséklettartományon belüli fűtésére és hűtésére szolgál.

A Geberit főszabályozó beltéri alkalmazásra szolgál.

A Geberit temperáló szabályozórendszer más gyártók fűtőköri elosztóival is kombinálható és üzemeltethető. Az alábbi előfeltételeknek kell teljesülnie:

- elosztó csatlakozómenete: Eurokónusz
- szelepbetétek: M30 x 1,5 mm
- löket szelepbetétek: 3,2 mm
- elosztókimenetek távolsága: > 45 mm

Minden ettől eltérő alkalmazás nem rendeltetészerű használatnak minősül. A Geberit nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő következményekért.

Biztonsági előírások

- A szerelést és telepítést csak képzett vízvezeték-szerelő végezheti.
- Kizárólag nem tűzveszélyes környezetben használható.
- Tilos olyan terméket felszerelni, amely szemmel láthatóan hibás vagy sérült.
- A komponenseken ne végezzen módosító vagy kiegészítő szerelési munkálatokat.
- A javításokat kizárólag szakembereknek szabad végezniük eredeti pótalkatrészek és tartozékok felhasználásával.



FIGYELMEZTETÉS

Áramütés

A szakszerűtlen telepítés sérüléseket okozhat.

- ▶ Az elektromos csatlakoztatást csak képzett villamossági szakember végezheti.
- ▶ A kábel csatlakoztatása előtt meg kell szakítani az áramellátást.

HU További dokumentumok

Ez a dokumentum bemutatja a Geberit főszabályozó szerelését és az alapfunkciókhoz szükséges csatlakozásokat.

A 968.348.00.0 üzemeltetési útmutató tartalmazza a Geberit temperáló szabályozórendszerének leírását, valamint a komponensek kábelezésével, üzembe helyezésével, üzemeltetésével és kezelésével kapcsolatos részletes információkat.



Operation Manual



Szerelési szabályok

- Szerelje fel a Geberit főszabályozót cseppenő víztől védett módon az elosztószekrény felső részébe.
- A Geberit főszabályozót a mellékelt szerelési útmutatóban foglaltak szerint szerelje fel.

Üzembe helyezés

- A kábelezést és az üzembe helyezést a 968.348.00.0 .számú üzemeltetési útmutatóban foglaltaknak megfelelően végezze el.
- A 24 V AC szelepállító motorhoz Geberit transzformátor szükséges.
- Az üzembe helyezéshez hozzá kell rendelni a fűtési zónákat a szobatermosztáthoz (társítás) → lásd a „Geberit főszabályozó kezelése” című fejezetet a 968.348.00.0. sz. üzemeltetési útmutatóban. A társítást vezeték és vezeték nélküli szobatermosztátoknál egyaránt el kell végezni.

Bezpečnosť

Použitie v súlade s určením

Hlavná riadiaca jednotka Geberit je súčasťou regulačného systému Geberit na temperovanie miestností. Regulačný systém je určený na vykurovanie a ochladzovanie jednotlivých miestností v teplotnom rozsahu 2 až 30 °C.

Hlavná riadiaca jednotka Geberit je určená na použitie v interiéri.

Regulačný systém Geberit na temperovanie miestností sa môže kombinovať a prevádzkovať s rozdeľovačmi vykurovacích okruhov iných výrobcov. Pritom musia byť splnené nasledujúce predpoklady:

- pripojovací závit rozdeľovača: Eurokonus
- ventilové vložky: M30 x 1,5 mm
- zdvih ventilových vložiek: 3,2 mm
- vzdialenosť medzi výstupmi rozdeľovača: > 45 mm

Akékoľvek iné použitie sa považuje za použitie v rozpore s určením. Spoločnosť Geberit nepreberá záruku za škody vzniknuté pri používaní, ktoré nie je v súlade s určením.

Bezpečnostné pokyny

- Montáž a inštaláciu môžu vykonávať iba kvalifikovaní inštalatéri sanitárnych systémov.
- Používajte len v prostredí bez nebezpečenstva požiaru.
- Nemontujte výrobok, ktorý vykazuje viditeľné nedostatky a poškodenia.
- Na komponentoch nevykonávajte žiadne zmeny alebo dodatočné inštalácie.
- Opravy môžu vykonávať len kvalifikované osoby a len s originálnymi náhradnými dielmi a príslušenstvom.



VAROVANIE

Zásah elektrickým prúdom

Neodborná inštalácia môže viesť k zraneniam.

- ▶ Elektrické pripojenie smie vykonať iba kvalifikovaný odborný elektrikár.
- ▶ Pred pripojením kábla prerušte napájanie elektrickým prúdom.

Doplňujúce dokumenty

Tento dokument popisuje montáž a prípojky základných funkcií hlavnej riadiacej jednotky Geberit.

Systémový popis regulačného systému Geberit na temperovanie miestností a podrobné informácie o zapojení, uvedení do prevádzky, prevádzke a obsluhu komponentov sú uvedené v návode na prevádzku 968.348.00.0.



Operation Manual



Pravidlá montáže

- Hlavnú riadiacu jednotku Geberit namontujte v hornej časti rozvodnej skrinky s ochranou proti kvapkajúcej vode.
- Hlavnú riadiacu jednotku Geberit namontujte podľa návodu na montáž v prílohe.

Uvedenie do prevádzky

- Zapojenie a uvedenie do prevádzky vykonajte podľa údajov v návode na prevádzku 968.348.00.0.
- Pre servopohony 24 V AC je potrebný transformátor Geberit.
- Pri uvedení do prevádzky ohrievacie zóny musia byť priradené izbovým termostatom (párovanie), → pozrite si kapitolu „Obsluha hlavnej riadiacej jednotky Geberit“ v návode na prevádzku 968.348.00.0. Párovanie sa musí vykonať pri drôtových a bezdrôtových izbových termostatoch.

Bezpečnost

Použití v souladu s určením

Hlavní regulátor Geberit je součástí regulačního systému Geberit pro plošné temperování. Regulační systém je určený k vytápění a chlazení jednotlivých prostor v rozsahu teplot 2 až 30 °C.

Hlavní regulátor Geberit je určen k použití ve vnitřním prostoru.

Regulační systém Geberit pro plošné temperování je možné kombinovat a provozovat s topnými rozdělovači jiných výrobců. K tomu musí být splněny následující podmínky:

- přípojovací závit rozdělovače: Eurokonus
- ventily: M30 x 1,5 mm
- zdvih ventilu: 3,2 mm
- vzdálenost mezi výstupy rozvaděče: > 45 mm

Jakékoli jiné použití není v souladu s určením. Geberit v žádném případě neručí za následky použití, které není v souladu s určením.

Bezpečnostní pokyny

- Montáž a instalaci smí provádět jen kvalifikovaní instalatéři sanitárních zařízení.
- Používejte jen v oblastech mimo nebezpečí požáru.
- Nepoužívejte žádný výrobek který vykazuje viditelné nedostatky a poškození.
- Na součástech neprovádějte žádné změny ani dodatečnou instalaci.
- Opravy může provádět pouze odborný pracovník pomocí originálních náhradních dílů a dílů příslušenství.



VÝSTRAHA

Úraz elektrickým proudem

Neodborná instalace může způsobit zranění.

- ▶ Přívod elektřiny smí připojovat pouze kvalifikovaný elektrikář.
- ▶ Před připojením kabelu přerušete napájení elektrickým proudem.

CS Související dokumenty

V tomto dokumentu jsou popsány montáž a připojení základních funkcí hlavního regulátoru Geberit.

Systémový popis regulačního systému Geberit pro plošné temperování a podrobné informace o kabeláži, uvedení do provozu, provozování a obsluhování součástí jsou obsaženy v návodu k provozu 968.348.00.0.



Operation Manual



Montážní pravidla

- Hlavní regulátor Geberit namontujte do horní části skříňové rozvaděče, aby byl chráněn před kapající vodou.
- Hlavní regulátor Geberit namontujte podle přiloženého návodu k montáži.

Uvedení do provozu

- Kabeláž a uvedení do provozu proveďte podle údajů v návodu k provozu 968.348.00.0.
- Pro ovladače 24 V AC je zapotřebí transformátor Geberit.
- Při uvádění do provozu se topné zóny musí přiřadit pokojovým termostatům (párování), → viz kapitola „Ovládání hlavního regulátoru Geberit“ v návodu k provozu 968.348.00.0. Párování se musí provést u kabelových a bezkabelových pokojových termostatů.

Varnost

Namenska uporaba

Glavni regulator Geberit je sestavni del sistema regulacije Geberit za površinsko temperiranje. Sistem regulacije je namenjen ogrevanju in hlajenju posameznih sob v temperaturnem območju od 2 do 30 °C.

Glavni regulator Geberit je primeren za uporabo v zaprtih prostorih.

Sistem regulacije Geberit za površinsko temperiranje se lahko kombinira in uporablja z razdelilniki v ogrevalnem krogotoku drugih proizvajalcev. Pri tem morajo biti izpolnjene naslednje predpostavke:

- priključni navoj razdelilnika: Eurokonus
- vložki ventila: M30 x 1,5 mm
- hod vložka ventila: 3,2 mm
- razmik izhodov razdelilnikov: > 45 mm

Vsaka drugačna uporaba ni skladna z določili. Geberit ne prevzema odgovornosti za posledice, nastale zaradi nenamenske uporabe.

Varnostna navodila

- Montažo in instalacijo lahko izvedejo samo usposobljeni vodovodni inštalaterji.
- Uporabljajte samo v okoljih, ki niso požarno ogrožena.
- Ne uporabljajte izdelkov z vidnimi pomanjkljivostmi in poškodbami.
- Ne izvajajte sprememb ali dodatnih instalacij na komponentah.
- Popravila lahko izvajajo samo strokovnjaki. Pri tem smejo uporabljati le originalne nadomestne dele in pribor.



OPOZORILO **Električni udar**

Nestrokovna instalacija lahko povzroči poškodbe.

- ▶ Električno priključitev lahko opravi samo usposobljeni električar.
- ▶ Pred priključitvijo kabla prekinite dovod električnega toka.

Več dokumentov

V tem dokumentu so opisani montaža in priključki za osnovne funkcije glavnega regulatorja Geberit.

Opis regulirnega sistema Geberit za površinsko temperiranje in podrobne informacije o priključitvi kablov, začetku uporabe, delovanju in upravljanju komponent najdete v navodilih za uporabo 968.348.00.0.



Operation Manual



Pravila za montažo

- Glavni regulator Geberit namestite v zgornjem delu razdelilne omare, in sicer tako, da ne bo mogel priti v stik s kapljicami vode.
- Glavni regulator Geberit namestite v skladu s priloženimi navodili za montažo.

Začetek uporabe

- Priključitev kablov in zagon izvedite v skladu z navodili za uporabo 968.348.00.0.
- Za pogonske ventile (24 V, AC) potrebujete transformator Geberit.
- Pri zagonu morate sobnim termostatom dodeliti ogrevane cone (seznanjanje), → glejte poglavje „Upravljanje glavnega regulatorja Geberit“ v navodilih za uporabo 968.348.00.0. Postopek seznanjanja morate izvesti pri žičnih in brezžičnih sobnih termostatih.

Sigurnost

Propisna uporaba

Glavni regulator Geberit je sastavni dio regulacijskog sustava Geberit za podno grijanje ili hlađenje. Regulacijski sustav namijenjen je za grijanje i hlađenje pojedinačnih prostorija u rasponu temperature od 2 do 30 °C.

Glavni regulator Geberit namijenjen je za uporabu u zatvorenom prostoru.

Regulacijski sustav Geberit za podno grijanje ili hlađenje može se kombinirati i radi s razdjelnicima krugova grijanja drugih proizvođača. Pritom moraju biti ispunjeni sljedeći preduvjeti:

- priključni navoj razdjelnika: Eurokonus
- umeci ventila: M30 x 1,5 mm
- hod umetaka ventila: 3,2 mm
- udaljenost prijelaznih komada na razdjelnik: > 45 mm

Svaka druga uporaba smatra se nepropisnom. Geberit ne preuzima odgovornost za posljedice nepropisne uporabe.

Sigurnosne upute

- Montažu i instalaciju smiju obavljati samo kvalificirani vodoinstalateri.
- Koristiti samo u okruženjima u kojima ne postoji opasnost od požara.
- Ne smiju se upotrebljavati neispravni i oštećeni proizvodi.
- Nemojte poduzimati preinake ili nadogradnje na komponentama.
- Popravke smiju izvoditi samo tehnički stručnjaci i pritom upotrebljavati samo originalne rezervne dijelove i dijelove pribora.



UPOZORENJE

Električni udar

Nestručna instalacija može prouzročiti ozljede.

- ▶ Priključak struje smiju izvesti samo obrazovani kvalificirani električari.
- ▶ Prije priključivanja kabela prekinite napajanje.

HR **Dodatni dokumenti**

U ovom dokumentu opisani su montaža i priključci za osnovne funkcije glavnog regulatora Geberit.

Opis regulacijskog sustava Geberit za podno grijanje ili hlađenje te detaljne informacije o spajanju kablovima, puštanju u pogon, radu i upotrebi komponenata navedeni su u pogonskim uputama 968.348.00.0.



Operation Manual



Pravila montaže

- Glavni regulator Geberit montirajte u gornji dio razvodnog ormara na način da je zaštićen od kapanja vode.
- Glavni regulator Geberit montirajte u skladu s uputama za montažu u prilogu.

Puštanje u pogon

- Spajanje kablovima i puštanje u pogon izvedite u skladu s podacima u pogonskim uputama 968.348.00.0.
- Za pogonske ventile 24 V AC potreban je transformator Geberit.
- Prilikom puštanja u pogon sobnim termostatima moraju se dodijeliti zone grijanja (pairing), → vidi poglavlje „Upotreba glavnog regulatora Geberit“ u pogonskim uputama 968.348.00.0. Pairing se mora provesti kod sobnih termostata spojenih žicom i kod bežičnih sobnih termostata.

Bezbednost

Namenska upotreba

Geberit glavni regulator je sastavni deo Geberit regulacionog sistema za temperiranje površina. Regulacioni sistem je namenjen za grejanje i hlađenje pojedinačnih prostorija u opsegu temperature od 2 do 30 °C.

Geberit glavi regulator je namenjen za primenu u unutrašnjem prostoru.

Geberit regulacioni sistem za temperiranje površina može da se kombinuje i koristi sa razdelnicima krugova grejanja drugih proizvođača. Pri tom moraju biti ispunjeni sledeći preduslovi:

- priključni navoj razdelnika: Euro konus
- umeci ventila: M30 x 1,5 mm
- hod umetaka ventila: 3,2 mm
- rastojanje izlaza razdelnika: > 45 mm

Svaka drugačija upotreba smatra se nenamenskom. Geberit ne preuzima nikakvu odgovornost za posledice nenamenske upotrebe.

Bezbednosna uputstva

- Montažu i ugradnju smeju da obavljaju samo kvalifikovani vodoinstalateri.
- Koristiti samo u okruženjima bez opasnosti od požara.
- Ne koristiti nijedan proizvod sa vidljivim nedostacima i oštećenjima.
- Nemojte vršiti izmene ili dodatne instalacije na komponentama.
- Popravke sme da vrši samo tehnički stručnjak uz korišćenje originalnih rezervnih i dodatnih delova.



UPOZORENJE **Električni udar**

Nestručna ugradnja može da dovede do povreda.

- ▶ Priključivanje električnog napajanja sme da izvrši samo obučeni električar.
- ▶ Pre priključivanja kabla prekinuti napajanje strujom.

SR Prateći dokumenti

Ovaj dokument opisuje montažu i priključke za osnovne funkcije Geberit glavnog regulatora.

Sistemski opis Geberit regulacionog sistema za temperiranje površina i detaljne informacije u vezi sa spajanjem kablova, puštanjem u rad, radom i rukovanjem komponentama nalaze se u uputstvu za upotrebu 968.348.00.0.



Operation Manual



Pravila montaže

- Geberit glavni regulator montirati u gornji deo razvodnog ormara tako da bude zaštićen od kapanja vode.
- Geberit glavni regulator montirati u skladu sa uputstvom za montažu.

Puštanje u rad

- Spajanje kablova i puštanje u rad izvesti u skladu sa podacima iz uputstva za upotrebu 968.348.00.0.
- Za pogonske ventile 24 V AC neophodan je Geberit transformator.
- Kod puštanja u rad, zone zagrevanja moraju da se dodele sobnim termostatima (uparivanje), → pogledajte poglavlje „Rukovanje Geberit glavnim regulatorom“ u uputstvu za upotrebu 968.348.00.0. Upravljanje se mora izvršiti kod žičnih i bežičnih sobnih termostata.

Ohutus

Otstarbekohane kasutamine

Geberit pearegulaator on Geberit pinnatempereerimise reeglisüsteemi koostisosa. Reeglisüsteem on ette nähtud üksikute ruumide kütmiseks ja jahutamiseks temperatuurivahemikus 2 kuni 30 °C.

Geberit pearegulaator on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

Geberit pinnatempereerimise reeglisüsteemi saab kombineerida ja käitada teiste tootjate kütteringijaoturitega. Seejuures peavad olema täidetud järgmised eeldused:

- jaoturi ühenduskeere: eurokoonus
- ventiilisüdamikud: M30 x 1,5 mm
- ventiilisüdamike töökäik: 3,2 mm
- jaoturi väljundite vahekaugus: > 45 mm

Muud laadi kasutamist loetakse mitteotstarbekohaseks. Geberit ei võta endale vastutust seadme mitteotstarbekohasest kasutamisest tingitud tagajärgede eest.

Ohutusjuhised

- Montaaži ja installatsiooni tohivad teostada ainult kvalifitseeritud sanitaartehnika paigaldajad.
- Kasutage üksnes tuleohuta keskkonnas.
- Ärge kasutage nähtavate puuduste ja kahjustustega toodet.
- Komponente ei tohi muuta ega täiendada.
- Remonditöid tohib teostada ainult erialaspetsialist originaalvaruosade ja -tarvikuosadega.



HOIATUS **Elektrilöök**

Asjatundmatu installatsioon võib põhjustada vigastusi.

- ▶ Elektriühenduse tohib luua ainult väljaõppega elektrik.
- ▶ Ühendage vooluvõrgust lahti enne kaabli ühendamist.

ET Täiendavad dokumendid

See dokument kirjeldab Geberit pearegulaatori põhifunktsioonide montaaži ja ühendusi.

Geberit pinnatempereerimise reeglikontrollüsteemi kirjeldus ning üksikasjalik informatsioon juhtmestiku paigaldamise, seadme kasutusele võtmise, käitamise ja juhtimise kohta sisalduvad kasutusjuhendis 968.348.00.0.



Operation Manual



Paigaldusreeglid

- Geberit pearegulaator tuleb monteerida selliselt, et jaotuskapi ülemine osa on kaitstud tilkuva vee eest.
- Geberit pearegulaator tuleb monteerida lisas oleva monteerimisjuhendi kohaselt.

Kasutusele võtmine

- Juhtmestiku vedamine ja kasutusele võtmine peab toimuma kasutusjuhendi 968.348.00.0 andmete kohaselt.
- Aktivaator 24 V AC jaoks on vajalik Geberit transformaator.
- Kasutusele võtmisel peavad küttetsoonid olema ruumitermostaatidel määratlud (Pairing), → vt peatükki „Geberit pearegulaatori juhtimine“ kasutusjuhendis 968.348.00.0. Sidumise (pairing) peab läbi viima traadiga või traadita ruumitermostaatide korral.

Saugumas

Naudojimas pagal nurodymus

Geberit pagrindinis valdiklis – tai paviršiaus temperatūros kontrolei skirtos Geberit reguliavimo sistemos dalis. Reguliavimo sistema skirta atskiroms patalpoms šildyti ir vėsinti. Temperatūros diapazonas: nuo 2 iki 30 °C.

Geberit pagrindinis valdiklis skirtas naudoti patalpose.

Paviršiaus temperatūros kontrolei skirtą Geberit reguliavimo sistemą galima derinti ir naudoti kartu su kitų gamintojų šildymo kolektoriais. Turi būti tenkinamos šios sąlygos:

- kolektoriaus jungiamasis sriegis: Eurokonus
- vožtuvų įdėklai: M30 x 1,5 mm
- vožtuvų įdėklų eiga: 3,2 mm
- atstumas iki kolektoriaus išėjimo angos: > 45 mm

Bet koks kitas naudojimas – tai naudojimas nesilaikant nurodymų. Geberit neprisiima jokios atsakomybės už padarinius, jeigu gaminiai naudojami nesilaikant nurodymų.

Saugumo nuorodos

- Montavimo ir įrengimo darbus leidžiama atlikti tik kvalifikuotiems instaliavimo specialistams.
- Naudojama aplinkoje, kurioje nekyla gaisro pavojus.
- Jei gaminys turi akivaizdžių trūkumų ir pažeidimų, jo nenaudokite.
- Komponentų nekeisti ir juose nieko papildomai nemontuoti.
- Remonto darbus leidžiama atlikti tik specialistams, naudojantiems originalias atsargines dalis ir priedus.



ĮSPĖJIMAS **Elektros smūgis**

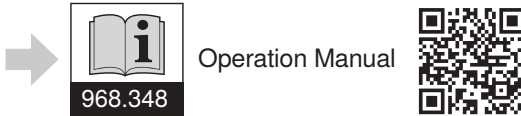
Netinkamai sumontavus gali būti sužaloti asmenys.

- ▶ Prijungimo prie elektros tinklo darbus gali atlikti tik kvalifikuoti elektrikai.
- ▶ Prieš jungiant kabelį būtina nutraukti elektros tiekimą.

Kita dokumentacija

Šiame dokumente aprašomas Geberit pagrindinio valdiklio montavimas ir pagrindinėms funkcijoms skirtos jungtys.

Paviršiaus temperatūros kontrolei skirtos Geberit reguliavimo sistemos aprašymas ir išsami informacija apie komponentų eksploatacijos pradžią, veikimą ir priežiūrą pateikiami 968.348.00.0 naudojimo instrukcijoje.



Montavimo taisyklės

- Geberit nuo lašų apsaugotas pagrindinis valdiklis sumontuojamas viršutinėje skirstomosios spintos dalyje.
- Geberit pagrindinį valdiklį sumontuokite pagal priede pateiktą įrengimo instrukciją.

Eksploataavimo pradžia

- Išvedžiokite kabelius ir eksploatavimą pradėkite pagal eksploataavimo instrukcijoje 968.348.00.0 nurodytus duomenis.
- Vykdikliui būtinas Geberit 24 V kintamosios srovės transformatorius.
- Priimant eksploatuoti turi būti priskiriamos patalpos termostatų šildymo zonos (susiejimas), → žr. skyrių „Geberit pagrindinio valdiklio valdymas“ naudojimo instrukcijoje 968.348.00.0. Susiejimas turi būti atliekamas naudojant prijungtus laidus ir belaidžius patalpos termostatus.

Drošība

Lietošana saskaņā ar noteikumiem

Geberit galvenais regulators ir Geberit virsmu temperatūras regulēšanas sistēmas daļa. Regulēšanas sistēma ir paredzēta atsevišķu telpu apkurei un dzesēšanai temperatūru diapazonā no 2 līdz 30 °C.

Geberit galvenais regulators ir paredzēts lietošanai telpās.

Geberit virsmu temperatūras regulēšanas sistēmu var kombinēt un lietot kopā ar citu ražotāju apkures loka sadalītājiem. Šim nolūkam ir jāizpilda šādi priekšnosacījumi:

- sadalītāja pieslēguma vītne: eirokonuss
- vārsta ieliktni: M30 x 1,5 mm
- gājiena vārsta ieliktni: 3,2 mm
- sadalītāju galu attālums: > 45 mm

Jebkāda cita veida pielietošana neatbilst noteikumiem. Geberit neuzņemas atbildību par sekām, ko ir izraisījusi noteikumiem neatbilstīga lietošana.

Drošības norādījumi

- Montāžu un instalāciju drīkst veikt tikai kvalificēti santehniķi.
- Izmantot tikai vidē bez ugunsbīstamības.
- Neuzstādīt produkciju ar redzamiem defektiem un bojājumiem.
- Neveikt komponentu izmaiņas vai papildu instalācijas tajos.
- Remontu drīkst veikt tikai speciālists, izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.



BRĪDINĀJUMS

Elektriskās strāvas trieciens

Nelietpratīga instalācija var izraisīt traumas.

- ▶ Elektrisko pieslēgumu drīkst veikt tikai licencēti elektriķi.
- ▶ Pirms kabeļu pieslēgšanas pārtrauciet strāvas padevi.

LV Citi dokumenti

Šajā dokumentā ir aprakstīta Geberit galvenā regulatora montāža un pamata funkciju pieslēgumi.

Geberit virsmu temperatūru regulēšanas sistēmas apraksts un izsmeļoša informācija par vadojumu, lietošanas sākšanu, lietošanu un komponentu apkalpošanu ir iekļauti lietošanas pamācībā 968.348.00.0.



Operation Manual



Montāžas noteikumi

- Uzstādīt Geberit galveno regulatoru sadales skapja augšdaļā tā, lai tas būtu aizsargāts pret pilieniem.
- Uzstādīt Geberit galveno regulatoru atbilstīgi pielikumā esošajai montāžas pamācībai.

Lietošanas sākšana

- Izveidot vadojumu un sākt lietošanu atbilstīgi informācijai lietošanas pamācībā 968.348.00.0.
- Servopiedziņām 24 V AC ir nepieciešams Geberit transformators.
- Sākot lietošanu, telpu termostatiem ir jāpiešķir apsildes zonas (pārošana/ Pairing), → skatīt nodaļu "Geberit galvenā regulatora apkalpošana" lietošanas pamācībā 968.348.00.0. Pārošana (Pairing) ir jāveic gan termostatiem ar vadu, gan bezvadu termostatiem.

Siguranță

Scopul utilizării

Regulatorul principal Geberit este o componentă a sistemului de reglare Geberit pentru încălzirea și răcirea radiantă. Sistemul de reglare este destinat încălzirii și răcirii încăperilor individuale, într-un interval de temperatură cuprins între 2 și 30 °C.

Regulatorul principal Geberit este destinat utilizării în spații interioare.

Sistemul de reglare Geberit pentru încălzirea și răcirea radiantă poate fi combinat și utilizat cu distribuitoare pentru circuitele de încălzire, provenind de la alți producători. Pentru aceasta, trebuie îndeplinite următoarele premise:

- filet de racordare distribuitor: eurocon
- module de supape: M30 x 1,5 mm
- cursă module de supape: 3,2 mm
- distanță ieșiri distribuitor: > 45 mm

Orice altă utilizare este considerată ca fiind neconformă cu scopul utilizării. Geberit nu își asumă răspunderea pentru consecințele apărute în urma unei folosiri neconforme cu scopul utilizării.

Indicații de siguranță

- Montajul și instalarea pot fi realizate doar de instalatori calificați.
- Utilizați numai în medii în care nu există pericol de incendiu.
- Nu utilizați produse care prezintă defecte și deteriorări vizibile.
- Nu efectuați modificări sau instalații suplimentare la componente.
- Reparațiile pot fi efectuate numai de un consultant tehnic și numai cu piese de schimb și accesorii originale.



AVERTIZARE **Electrocutare**

Instalarea incorectă se poate solda cu leziuni.

- ▶ Racordarea electrică trebuie efectuată doar de electricieni calificați.
- ▶ Înainte de racordarea cablului, întrerupeți alimentarea de la sursa de curent.

RO Documente complementare

Prezentul document descrie instalarea și racordurile pentru funcțiile de bază ale regulatorului principal Geberit.

Descrierea sistemului de reglare Geberit pentru încălzirea și răcirea radiantă și informații detaliate referitoare la cablare, darea în exploatare, funcționarea și utilizarea componentelor sunt cuprinse în instrucțiunile de operare 968.348.00.0.



Operation Manual



Reguli de montaj

- Montați regulatorul principal Geberit protejat împotriva picăturilor apă în partea superioară a panoului de distribuție.
- Montați regulatorul principal Geberit conform instrucțiunilor de montaj din anexă.

Darea în exploatare

- Executați cablarea și darea în exploatare conform informațiilor din instrucțiunile de operare 968.348.00.0.
- Este necesar un transformator Geberit pentru sistemele de acționare de 24 V AC.
- La darea în exploatare, trebuie alocate zonele de încălzire ale termostatelor de ambianță (pairing), → vezi capitolul „Funcționarea regulatorului principal Geberit” din instrucțiunile de operare 968.348.00.0. Procesul de pairing trebuie efectuat pentru termostatele de ambianță cu fir și fără fir.

Siguria

Përdorimi i parashikuar

Rregullatori kryesor Geberit është një pjesë përbërëse e sistemit rregullator Geberit për kontrollin e temperaturës së sipërfaqes. Sistemi rregullator është përcaktuar për ngrohjen dhe ftohjen e dhomave të veçanta në një diapazon temperature nga 2 deri në 30°C.

Rregullatori kryesor Geberit është përcaktuar për përdorimin në ambiente të brendshme.

Sistemi rregullator Geberit për kontrollin e temperaturës së sipërfaqes mund të kombinohet dhe të operohet me kolektorë të qarkut të ngrohjes nga prodhues të tjerë. Në këtë rast duhet të përmbushen kushtet e mëposhtme:

- Fileto bashkuese e kolektorit: Eurocono
- Pipthet e valvulave: M30 x 1,5 mm
- Ngritja e pipthit të valvulave: 3,2 mm
- Distanca e daljeve të kolektorit: > 45 mm

Çdo përdorim tjetër konsiderohet si jo në përputhje me përdorimin e parashikuar. Geberit nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi për pasojat nga përdorimi jo në përputhje me përdorimin e parashikuar.

Udhëzimet e sigurisë

- Montimi dhe instalimi lejohen të kryhen vetëm nga instalues të kualifikuar të sistemeve sanitare.
- Përdoreni vetëm në mjedise pa rrezik zjarri.
- Mos vendosni asnjë produkt që shfaq mangësi dhe dëmtime të dukshme.
- Mos bëni ndryshime ose instalime shtesë te komponentët.
- Riparimet lejohen të kryhen nga një specialist vetëm me pjesë këmbimi dhe aksesore origjinalë.



PARALAJMËRIM

Goditje elektrike

Instalimi jo në përputhje me rregullat mund të shkaktojë lëndime.

- ▶ Lidhja elektrike lejohet të kryhet vetëm nga elektrikistë specialistë.
- ▶ Ndërprirni furnizimin me energji përpara lidhjes së kablove.

Dokumente të tjera

Ky dokument përshkruan montimin dhe lidhjet për funksionet bazë të rregullatorit kryesor Geberit.

Përshkrimi i sistemit të rregullatorit kryesor Geberit për kontrollin e temperaturës së sipërfaqes dhe informacionet e hollësishme për lidhjen me kablo, vënien në punë, funksionimin dhe përdorimin e komponentëve janë përfshirë në manualin e përdorimit 968.348.00.0.



Operation Manual



Rregullat e montimit

- Montoni rregullatorin kryesor Geberit të mbrojtur nga pikat e ujit në pjesën e sipërme të kasetës së kolektorit.
- Montoni rregullatorin kryesor Geberit sipas manualit të montimit në shtojcë.

Vënia në punë

- Kryeni lidhjen me kablo dhe vënien në punë sipas specifikimeve në manualin e përdorimit 968.348.00.0.
- Për aktuatorët e valvulave 24 V AC është i nevojshëm një transformator Geberit.
- Gjatë vënies në punë, duhet që termostateve të dhomës t'u caktohen zonat e ngrohjes (Pairing), → shihni kapitullin "Përdorimi i rregullatorit kryesor Geberit" në manualin e përdorimit 968.348.00.0. Çiftimi duhet kryer tek termostatet e dhomës të lidhura me kablo dhe termostatet e dhomës me valë.

Безбедност

Прописна употреба

Geberit главниот регулатор е компонента на Geberit системот за регулација на површинска температура. Системот за регулација е наменет за греење и ладење поединечни простории во опсег на температури од 2 до 30 °C.

Geberit главниот регулатор се користи во затворени простори.

Geberit системот за регулација за површинска температура може да се комбинира и користи со разделници за кругови на греење од различни производители. Следните барања мора да се исполнат:

- Разделник со навоен приклучок: евроконус
- Вентилски вметоци: M30 x 1,5 mm
- Кревање на вентилски вметоци: 3,2 mm
- Растояние на излези на разделник: > 45 mm

Секоја друга употреба се важи за непрописна. Geberit не презема одговорност за последиците од непрописната употреба.

Безбедносни напомени

- Монтажата и инсталацијата може да се извршат само од квалификувани водоинсталатери.
- Користете само во области без опасност од пожар.
- Не користете производ кој има видливи дефекти и оштетувања.
- Не извршувајте промени или дополнителни инсталации на компонентите.
- Поправките смее да се извршуваат од специјалист со користење оригинални резервни делови и додатоци.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Струен удар

Несоодветната инсталација може да предизвика повреди.

- ▶ Електричното поврзување не смее да го извршуваат необучени електричари.
- ▶ Исклучете го напојувањето пред да поврзвате кабел за струја.

Поврзани документи

Овој документ ги опишува монтажата и приклучувањето за основните функции на Geberit главниот регулатор.

Системскиот опис на Geberit системот за регулација на површинска температура и детални информации за поврзувањето, пуштањето во употреба, работата и ракувањето со компонентите се содржат во упатствата за ракување 968.348.00.0.



Operation Manual



Правила за монтажа

- Geberit главниот регулатор во горниот дел на разводната кутија е заштитен од вода што капе.
- Монтирајте го Geberit главниот регулатор според упатствата за монтажа во прилогот.

Пуштање во употреба

- Поврзувањето и пуштањето во употреба се извршува според податоците во упатствата за ракување 968.348.00.0.
- За побудувачи од 24 V AC потребен е Geberit трансформатор.
- При пуштањето во употреба, зоните на греење мора да се назначат на термостатите за простории (спарување), → видете го поглавјето „Ракување со Geberit главен регулатор“ во упатствата за ракување 968.348.00.0. Спарувањето мора да се изврши за жичени и безжични термостати за простории.

Безопасность

Использование по назначению

Главный регулятор Geberit является частью системы регулирования Geberit для напольного отопления. Данная система регулирования предназначена для нагрева и охлаждения отдельных комнат в диапазоне температур от 2 до 30 °С.

Главный регулятор Geberit предназначен для использования в помещениях.

Систему регулирования Geberit для напольного отопления можно комбинировать и эксплуатировать с коллекторами отопления других производителей. Для этого должны быть выполнены следующие условия:

- резьбовое соединение коллектора: евроконус
- клапанные вставки: М30 x 1,5 мм
- ход клапанных вставок: 3,2 мм
- расстояние между отводами коллектора: > 45 мм

Любое другое использование считается использованием не по назначению. Компания Geberit не несет ответственности за последствия использования не по назначению.

Указания по технике безопасности

- Монтаж и установку разрешается проводить только квалифицированным сантехникам.
- Использовать только в пожаробезопасной среде.
- Не использовать изделие, имеющее очевидные дефекты и повреждения.
- Запрещено вносить изменения в конструкцию компонентов или устанавливать дополнительные приборы.
- Ремонтные работы разрешено выполнять только квалифицированному персоналу с использованием оригинальных запасных частей и комплектующих.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Удар электрическим током

Неквалифицированная установка может привести к получению травм.

- ▶ Подключение к электросети разрешается выполнять только электротехническим квалифицированным персоналом.
- ▶ Перед подсоединением кабелей прервать энергообеспечение.

Дополнительные документы

В данном документе описывается монтаж и подключение главного регулятора Geberit для выполнения основных функций.

Описание системы регулирования Geberit для напольного отопления и подробная информация о кабельной разводке, вводе в эксплуатацию, эксплуатации и обслуживании приведены в руководстве по эксплуатации 968.348.00.0.



Operation Manual



Правила монтажа

- Установить главный регулятор Geberit в верхней части распределительного шкафа с учетом защиты от капель.
- Установить главный регулятор Geberit в соответствии с прилагаемым руководством по монтажу.

Ввод в эксплуатацию

- Выполнить кабельную разводку и ввод в эксплуатацию в соответствии с информацией, содержащейся в руководстве по эксплуатации 968.348.00.0.
- Для сервоприводов 24 В перем. тока необходим трансформатор Geberit.
- Зоны нагрева необходимо присвоить комнатным термостатам во время ввода в эксплуатацию (Pairing), → см. главу «Обслуживание главного регулятора Geberit» в руководстве по эксплуатации 968.348.00.0. Присвоение должно быть проведено как для проводных, так и беспроводных комнатных термостатов.

Безпека

Використання за призначенням

Головний регулятор Geberit є частиною системи регулювання Geberit для контурів поверхневого опалення і охолодження. Система регулювання призначена для опалення і охолодження окремих приміщень у діапазоні температури від 2 до 30 °С.

Головний регулятор Geberit призначений для використання в приміщенні.

Система регулювання Geberit для контурів поверхневого опалення і охолодження може поєднуватися і експлуатуватися з колекторами інших виробників. При цьому мають бути виконані такі умови:

- З'єднувальна різьба колектора: євро-конус
- Клапанні вставки: M30 × 1,5 мм
- Хід клапанних вставок: 3,2 мм
- Відстань між відводами колектора: > 45 мм

Будь-яке інше використання вважається використанням не за призначенням. Компанія Geberit не несе відповідальності за наслідки використання не за призначенням.

Вказівки з техніки безпеки

- Монтаж і прокладання можуть виконувати тільки кваліфіковані слюсарі-сантехніки.
- Використовувати тільки там, де немає загрози пожежі.
- Не використовувати виріб, що має видимі дефекти або пошкодження.
- Не змінювати й не дообладнувати компоненти.
- Виконувати ремонт дозволено тільки фахівцям із використанням оригінальних запасних деталей і приладдя.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ураження електричним струмом

Неналежний монтаж може призвести до травмування.

- ▶ Електричне підключення можуть виконувати тільки кваліфіковані електрики.
- ▶ Перед під'єднанням кабелів вимкнути електроживлення.

Додаткові документи

У цьому документі описані монтаж головного регулятора Geberit і його з'єднання для основних функцій.

Опис системи регулювання Geberit для контурів поверхневого опалення і охолодження та детальна інформація про прокладання кабелів, введення в експлуатацію, експлуатацію й керування компонентами наведені в інструкції з експлуатації 968.348.00.0.



Operation Manual



Правила монтажу

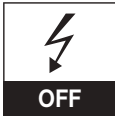
- Встановлювати головний регулятор Geberit захищено від крапель води у верхній частині розподільчої шафи.
- Встановлювати головний регулятора Geberit відповідно до інструкції з монтажу в додатку.

Введення в експлуатацію

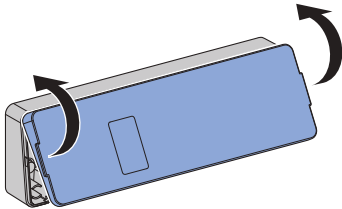
- Прокладання кабелів і введення в експлуатацію виконувати відповідно до вказівок у інструкції з експлуатації 968.348.00.0.
- Для сервоприводів 24 В зм. струму потрібний трансформатор Geberit.
- Під час введення в експлуатацію для кімнатних термостатів потрібно призначити зони (створити пари), → див. розділ «Експлуатація головного регулятора Geberit» у інструкції з експлуатації 968.348.00.0. Потрібно створити пари для дротових і бездротових кімнатних термостатів.



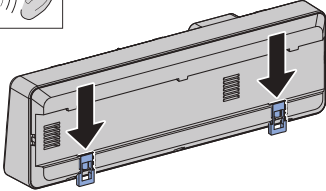
✓



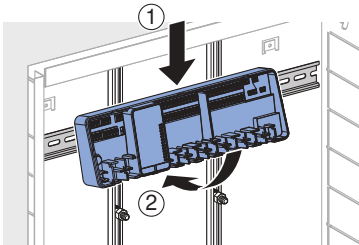
1



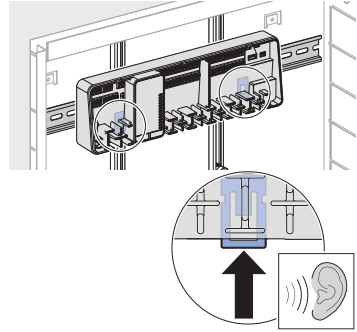
2

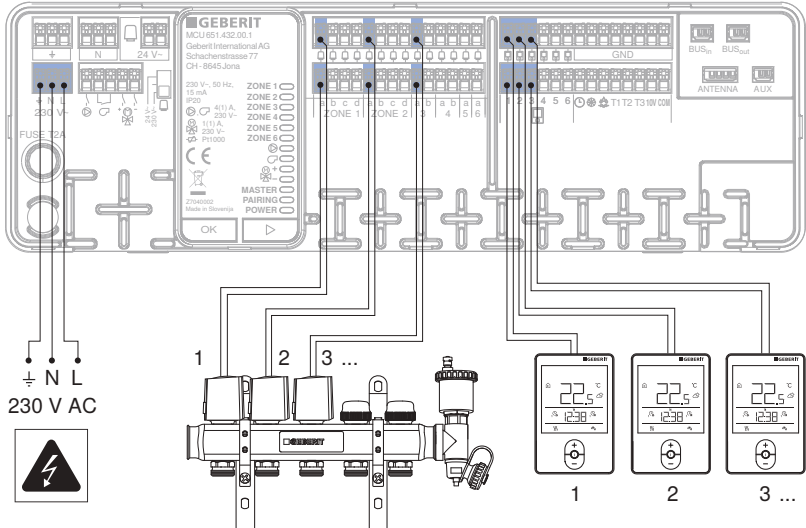


3



4

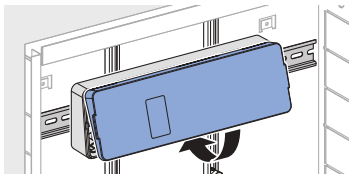




Operation Manual



1



Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

